

Vertrag über die Erbringung der technischen und fachlichen Kapazitäten

geschlossen im Sinne Best. § 269 Abs. 2 Gesetz
Nr. 513/1991 GS Handelsgesetzbuch
und Best. §34 Gesetz Nr. 343/2015 GS über die
öffentliche Beschaffung und Veränderung und
Ergänzung mancher Gesetze.

zwischen

dem Auftraggeber:

Firma:

Viessmann, s.r.o.

Sitz:

Ivánska cesta 30/A, 821 04 Bratislava,

Slowakische Republik

ID. Nr.: 31 388 841

St. ID. Nr.: 2020330191

MWSt. ID. Nr.: SK2020330191

Vertreten durch:

Ing. Miroslav Janda, Geschäftsführer

Eintragung:

Handelsregister des Bezirksgerichtes Bratislava

I, Abteilung: Sro, Einlage Nr. 8377/B

(im Weiteren „der Auftraggeber“)

und

dem Auftragnehmer:

Firma:

Viessmann Holding International GmbH

Sitz:

Im Birkenried 1 35088, Battenberg (Eder),

Bundesrepublik Deutschland

ID. Nr.: HRB 3861

Vertreten durch:

Dr. Ulrich Hüllmann, Geschäftsführer

Dr. Tino Weber, Geschäftsführer

Eintragung: Handelsregister B des Amtsgerichtes

Marburg

(im Weiteren „der Auftragnehmer“)

Zmluva o poskytnutí technických a odborných kapacít

uzavretá v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona
č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka
a ust. §34 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom
obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých
zákonov

medzi

Odberateľom:

Obchodné meno:

Viessmann, s.r.o.

Sídlo:

Ivánska cesta 30/A, 821 04 Bratislava, Slovenská

republika

IČO: 31 388 841

DIČ: 2020330191

IČ DPH: SK2020330191

Zastúpený:

Ing. Miroslav Janda, konateľ

Zápis:

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,

oddiel: Sro, vložka č. 8377/B

(ďalej len „Odberateľ“)

a

Poskytovateľom:

Obchodné meno:

Viessmann Holding International GmbH

Sídlo:

Im Birkenried 1 35088, Battenberg (Eder),

Spolková republika Nemecko

IČO: HRB 3861

Zastúpený:

Dr. Ulrich Hüllmann, konateľ

Dr. Tino Weber, konateľ

Zápis: Obchodný register B Okresného súdu

Marburg

(ďalej len „poskytovateľ“)

Präambel

Die Vertragsparteien erklären gemeinsam, dass sie diesen Vertrag aus dem Grunde der Teilnahme des Auftraggebers wie sog. Anbieters in öffentlicher Beschaffung an dem Auftragsgegenstand „Ökologisierung der Gesellschaft Martinská teplárenská, a.s. – Erhöhung der energetischen Effizienz und Beendung des Kohlebetriebes“ (in Weiterem „der Auftragsgegenstand“) , veröffentlichten im Verordnungsblatt der öffentlichen Beschaffung Nr. 246/2017 vom 14.12.2017 unter die Nr. 17215-MSP (2017/S 239-495417) (in Weiterem „die öffentliche Beschaffung“ oder auch „ÖB“) von dem öffentlichen Beschaffer Martinská teplárenská, a.s., mit dem Sitz Robotnícka 17, 036 80 Martin, ID. Nr.: 36 403 016 (in Weiterem „der öffentliche Beschaffer“), für die Zwecke der Erfüllung und Vorweisung der technischen und/oder fachlichen Fähigkeit durch die Nutzung der technischen und fachlichen Kapazität einer dritten Person im Sinne Best.. § 34 Gesetz Nr. 343/2015 GS über die öffentliche Beschaffung und Veränderung und Ergänzung mancher Gesetze (in Weiterem „das Gesetz“) zum Gunsten des Interessierten in der öffentlichen Beschaffung (in Weiterem „der Interessierte“) abschließen.

Artikel I. Vertragsgegenstand

1. Der Auftragnehmer – die Muttergesellschaft - leistet mittels seiner Landesgesellschaften die Lieferung und Montage der Warmwasserkessel mit einem Ekonomiser Vitomax HW mit Wärmeleistung von 14,5 MW, zu diesem Zweck verfügen seine Landesgesellschaften über sämtliche erforderliche und nützliche Ausstattung und besitzen zur Durchführung dieser Tätigkeit sämtliche erforderliche Bewilligungen der Organe der öffentlichen Gewalt.

Preambula

Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú z dôvodu účasti Odberateľa ako tzv. poskytovateľa vo verejnom obstarávaní na predmet zákazky „Ekologizácia spoločnosti Martinská teplárenská, a.s. - zvýšenie energetickej efektívnosti a ukončenie uhol'nej prevádzky“ (ďalej len „predmet zákazky“) vyhlásenom vo Vestníku verejného obstarávania č. 246/2017 zo dňa 14.12.2017 pod č. 17215-MSP (2017/S 239-495417) (ďalej len „verejné obstarávanie“ alebo aj „VO“) verejným obstarávateľom Martinská teplárenská, a.s., so sídlom Robotnícka 17, 036 80 Martin, IČO: 36 403 016 (ďalej len „verejný obstarávateľ“), pre účely splnenia a preukázania technickej a/alebo odbornej spôsobilosti využitím technickej a odbornej kapacity inej osoby v zmysle ust. § 34 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“) v prospech záujemcu vo verejnom obstarávaní (ďalej len „Záujemca“).

Článok I. Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ ako materská spoločnosť prostredníctvom svojich dcérskych spoločností zabezpečuje a vykonáva dodávku a montáž horúcovodných kotlov s ekonomizérom typu Vitomax HW s tepelným výkonom 14,5 MW k čomu majú jeho dcérske spoločnosti všetko potrebné a nevyhnutné vybavenie a na výkon tejto činnosti disponujú všetkými potrebnými povoleniami orgánov verejnej moci.

2. Der Auftragnehmer verpflichtet sich aufgrund dieses Vertrags während der ganzen Gültigkeitsdauer des zwischen dem Interessierten und dem öffentlichen Beschaffer abgeschlossenen Vertrags dem Interessierten und dem Auftraggeber die Möglichkeiten der Nutzung der technischen und fachlichen Kapazitäten des Auftragnehmers und technischen und fachlichen Kapazitäten, über die der Auftragnehmer aufgrund der besonderen Vereinbarungen mit den zur Gruppe Viessmann Holding International GmbH, gehörenden Subjekte verfügt, für die Zwecke der Vertragserfüllung des zwischen dem Interessierten und dem öffentlichen Beschaffer abgeschlossenen Vertrags im Rahmen der öffentlichen Beschaffung im Teil des Auftragsgegenstandes zu gewährleisten: **die Rekonstruktion der ursprünglichen Warmwasserkesselanlage, Lieferung von vier Stücke der Warmwasserkessel (mit den Ekonomisern) mit Erdgas mit Wärmeleistung von 4x15 MW, welche die Wärme direkt in das System des zentralen Wärmespeicher herstellen werden**, im Sinne Punkt B der Wettbewerbsunterlagen der öffentlichen Beschaffung. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zugleich dem Auftraggeber und dem Interessierten die Liste der durchgeführten Arbeiten für vergangene fünf Jahre seit der Erklärung der öffentlichen Beschaffung vorzugeben, einschließlich der Bestätigung über die befriedigende Durchführung der Arbeiten und Auswertung der durchgeführten Arbeiten nach Maßgabe der Geschäftsbedingungen im Sinne § 34 Abs. 1 Buchst. b) Punkt 1. bzw. 2 Gesetz, mit der er die Durchführung von mindestens eines Auftrags des gleichen oder vom Typ ähnlicher Lieferung der Warmwasserkessel mit Gesamtleistung von min. 59 MW nachweist, wobei ein von ihnen über die Leistung von min. 14,5 MW verfügt, seitens der zur Gruppe Viessmann Holding International GmbH.
 3. Die Vertragsparteien haben sich vereinbart, dass die ausführliche Regelung der gemeinsamen aus ihrer Zusammenarbeit bei Durchführung des
2. Poskytovateľ sa na základe tejto zmluvy zaväzuje počas celej doby platnosti zmluvy uzavretej medzi Záujemcom a verejným obstarávateľom poskytovať Záujemcovi a Odberateľovi možnosť využitia technických a odborných kapacít poskytovateľa a technických a odborných kapacít, ktoré má poskytovateľ k dispozícii na základe osobitných dohôd so subjektmi patriacimi do skupiny Viessmann Holding International GmbH, pre účely plnenia zmluvy uzavretej medzi Záujemcom a verejným obstarávateľom v rámci verejného obstarávania v časti predmetu zákazky: **rekonštrukcia pôvodnej horúcovodnej kotolne, dodávka štyroch kusov horúcovodných kotlov (s ekonomizérmi) na zemný plyn s tepelným výkonom 4x15 MW, ktoré budú vyrábať priamo teplo do systému centrálného zdroja tepla**, v zmysle bodu B súťažných podkladov verejného obstarávania. Poskytovateľ sa zároveň zaväzuje predložiť Odberateľovi a Záujemcovi zoznam uskutočnených prác za predchádzajúcich päť rokov od vyhlásenia verejného obstarávania doplnený potvrdením o uspokojivom vykonaní prác a zhodnotení uskutočnených prác podľa obchodných podmienok v zmysle § 34 ods. 1 písm. b) bod 1. resp. 2 zákona, ktorým preukáže uskutočnenie minimálne jednej zákazky rovnakého alebo typovo podobného dodania horúcovodných kotlov o celkovom výkone min. 59 MW, pričom jeden z nich výkonovo min. 14,5 MW zo strany subjektov patriacich do skupiny Viessmann Holding International GmbH.

Auftragsgegenstandes hervorgehenden Rechte und Verpflichtungen den Gegenstand eines selbständigen Vertrags zwischen dem Auftraggeber und der Landesgesellschaft darstellt.

Artikel II. Vertragsdauer

1. Dieser Vertrag wird befristet geschlossen, für die ganze Laufzeit des zwischen dem Interessierten wie dem Bewerber in der ÖB und dem öffentlichen Beschaffer abgeschlossenen Vertrags, dessen Gegenstand die Durchführung des Auftragsgegenstandes ist und des zwischen dem Interessierten und dem Auftraggeber abgeschlossenen Vertrags, dessen Gegenstand die ausführliche Regelung der gemeinsamen aus ihrer Zusammenarbeit bei der Durchführung des Auftragsgegenstandes hervorgehenden Rechte und Verpflichtungen, ist.

Artikel III. Erklärung des Auftragnehmers

1. Der Auftragnehmer erklärt, dass:
 - a) die Landesgesellschaften des Auftragnehmers erfüllen im Sinne Best. §34 Abs. 3 Ges. sämtliche gesetzliche Bedingungen der Teilnahme in Bezug auf den Teil des Auftragsgegenstandes, für den sie dem Auftraggeber und Interessierten durch diesen Vertrag ihre technischen und fachlichen Kapazitäten erbringen
 - b) weder er, noch sein Vertretungsorgan oder ein Mitglied des Vertretungsorgans wegen einer Straftat der Korruption, wegen einer Straftat der Beschädigung der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften, wegen einer Straftat der Legalisierung der Einkommen von einer Straftätigkeit, wegen einer Straftat der Gründung, Anstiftung und Unterstützung einer

3. Zmluvné strany sa dohodli, že podrobná úprava vzájomných práv a povinností vyplývajúcich z ich spolupráce pri vykonávaní predmetu zákazky bude predmetom samostatnej zmluvy medzi Odberateľom a dcérskou spoločnosťou poskytovateľa.

Článok II. Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na celú dobu platnosti zmluvy uzavretej medzi Záujemcom ako uchádzačom vo VO a verejným obstarávateľom, ktorej predmetom bude vykonanie predmetu zákazky a zmluvy uzavretej medzi Záujemcom a Odberateľom, ktorej predmetom bude podrobná úprava vzájomných práv a povinností vyplývajúcich z ich spolupráce pri vykonávaní predmetu zákazky.

Článok III. Vyhlásenia poskytovateľa

1. Poskytovateľ vyhlasuje, že:
 - a) dcérske spoločnosti poskytovateľa v zmysle ust. § 34 ods. 3 zákona spĺňajú všetky podmienky účasti podľa zákona vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú sa poskytujú touto zmluvou Odberateľovi a Zájemcovi technické a odborné kapacity,
 - b) nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti, za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny alebo za trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania

Verbrechergruppe, wegen einer Straftat der Gründung, Anstiftung und Unterstützung einer terroristischen Gruppe oder wegen einer terroristischen Straftat und manchen Formen der Beteiligung am Terrorismus, rechtsgültig verurteilt wurde,

- c) weder er, noch sein Vertretungsorgan oder ein Mitglied des Vertretungsorgans wegen der Straftat des Menschenhandels, wegen der Straftat, deren Tatbestand mit Unternehmen zusammenhängt oder wegen der Straftat der Machenschaften bei öffentlicher Beschaffung und öffentlicher Versteigerung, rechtsgültig verurteilt wurde,
- d) bei seinem Vermögen kein Konkurs eröffnet worden ist, sein Vermögen nicht in Umstrukturierung steht, nicht in Abwicklung ist, oder bei ihm das Konkursverfahren aus Vermögenmangel nicht eingestellt wurde oder der Konkurs aus Vermögensmangel nicht aufgehoben wurde,
- e) keinen Krankenversicherungs- und Sozialversicherungsrückstand hat, nicht im Rückstand mit Beiträgen zur Rentenversicherung in der Slowakischen Republik oder im Staat des Sitzes, des Unternehmensorts oder des gewöhnlichen Wohnorts ist,
- f) keine Rückstände in der Slowakischen Republik oder im Staat des Sitzes, des Unternehmensorts oder des gewöhnlichen Wohnorts hat,
- g) die Landesgesellschaften sind berechtigt, Waren zu liefern, Arbeiten durchzuführen, Dienstleistungen zu erbringen, in Bezug auf den Teil des Auftragsgegenstandes, für den dem Auftraggeber die Kapazitäten erbracht wurden

terroristischer Gruppe oder wegen einer terroristischen Straftat und manchen Formen der Beteiligung am Terrorismus, rechtsgültig verurteilt wurde,

- c) nicht er oder sein Vertretungsorgan oder ein Mitglied des Vertretungsorgans wegen der Straftat des Menschenhandels, wegen der Straftat, deren Tatbestand mit Unternehmen zusammenhängt oder wegen der Straftat der Machenschaften bei öffentlicher Beschaffung und öffentlicher Versteigerung, rechtsgültig verurteilt wurde,
- d) nicht auf seinen Vermögen ein Konkursverfahren eröffnet worden ist, sein Vermögen nicht in Umstrukturierung steht, nicht in Abwicklung ist, oder bei ihm das Konkursverfahren aus Vermögenmangel nicht eingestellt wurde oder der Konkurs aus Vermögensmangel nicht aufgehoben wurde,
- e) keine Rückstände in der Slowakischen Republik oder im Staat des Sitzes, des Unternehmensorts oder des gewöhnlichen Wohnorts hat,
- f) keine Rückstände in der Slowakischen Republik oder im Staat des Sitzes, des Unternehmensorts oder des gewöhnlichen Wohnorts hat,
- g) die Landesgesellschaften sind berechtigt, Waren zu liefern, Arbeiten durchzuführen, Dienstleistungen zu erbringen, in Bezug auf den Teil des Auftragsgegenstandes, für den dem Auftraggeber die Kapazitäten erbracht wurden

- h) für ihn kein Verbot der Teilnahme an der öffentlichen Beschaffung erlassen wurde, der durch einen Endbeschluss in der Slowakischen Republik oder im Staat des Sitzes, des Unternehmensorts oder des gewöhnlichen Wohnorts bestätigt wurde,
- i) während vergangener drei Jahre seit der Erklärung der öffentlichen Beschaffung keine ernsthafte Verletzung der Pflichte im Bereich vom Umweltschutz, Sozialrecht oder Arbeitsrecht nach den besonderen Vorschriften begangen hat, für welche ihm rechtsgültig eine Sanktion (Strafe) auferlegt wurde und diese der öffentliche Beschaffer und Beschaffer nachweisen kann,
- j) während vergangener drei Jahre seit der Erklärung der öffentlichen Beschaffung und nachweisbarem Beginn der öffentlichen Beschaffung keine ernsthafte Verletzung der beruflichen Pflichte begangen hat und diese können der öffentliche Beschaffer und Beschaffer nachweisen,
- k) sämtliche Verpflichtungen der Vergütungszahlung oder des Vertragsentgelts in Bezug zu einer Person, die in Bezug auf den gesetzlich vergebenen Auftrag ein Zulieferer ist oder war, erfüllt hat und dieser durch die Vollstreckung eingetrieben wird,
- l) sämtliche Verpflichtungen der Lohn-, Gehalts-, Entgelt-, Ersatzlohn-, oder Abfindungsauszahlung erfüllt hat, auf die der Angestellte einen Anspruch hat und diese durch Vollstreckung eingetrieben werden.

Artikel IV. Schlussbestimmungen

- h) nemá uložený zákaz účasti vo verejnom obstarávaní potvrdený konečným rozhodnutím v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu,
- i) nedopustil sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia verejného obstarávania závažného porušenia povinností v oblasti ochrany životného prostredia, sociálneho práva alebo pracovného práva podľa osobitných predpisov, za ktoré mu bola právoplatne uložená sankcia, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať,
- j) nedopustil sa v predchádzajúcich troch rokoch od vyhlásenia alebo preukázateľného začatia verejného obstarávania závažného porušenia profesijných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ a obstarávateľ preukázať,
- k) nemá nesplnenú povinnosť vyplatenia odmeny alebo odplaty zo zmluvy s osobou, ktorá je alebo bola subdodávateľom vo vzťahu k zákazke, zadanej podľa zákona, ktorá sa vymáha výkonom rozhodnutia,
- l) nemá nesplnenú povinnosť vyplatenia mzdy, platu alebo inej odmeny za prácu, náhrady mzdy alebo odstúpného, na ktorých vyplatenie má zamestnanec nárok, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia.

Článok IV.

1. Die Vertragsparteien haben sich vereinbart, dass die sowohl durch diesen Vertrag gegründeten Verpflichtungsverhältnisse, als auch die von diesem Vertrag ausdrücklich nicht definierten Verpflichtungsverhältnisse nach zuständigen Bestimmungen der Rechtsordnung der Slowakischen Republik und in diesem Rahmen nach den Bestimmungen des Handelsgesetzbuchs der Slowakischen Republik und sonstigen allgemeinverbindlichen Rechtsvorschriften der Slowakischen Republik geregelt werden, ohne dass Kollisionsnormen zu benutzen.
2. Die Vertragsparteien verpflichten sich in Dauer des aus diesem Vertrag hervorgehenden Verpflichtungsverhältnisses sich gegenseitig sämtliche neue für dieses Vertragsverhältnis relevanten Tatsachen und Veränderungen ohne überflüssigen Verzug mitzuteilen.
3. Sollte jegliche der Bestimmungen dieses Vertrags infolge ihres Widerspruchs zu den Rechtsvorschriften der SR und EG ungültig werden, wird dadurch nicht die Ungültigkeit des gesamten Vertrags verursacht. Die Vertragsparteien verpflichten sich in solchem Falle ohne überflüssigen Verzug die ungültige Bestimmung des Vertrags durch eine neue gültige Bestimmung so zu ersetzen, dass der Zweck dieses Vertrags und die Fassung seiner einzelnen Bestimmungen bewahrt bleiben.
4. Dieser Vertrag wird in 4 Ausfertigungen erstellt, von diesen erhält der Auftragnehmer eine Ausfertigung und der Auftraggeber erhält 3 Ausfertigungen für die Bedürfnisse der öffentlichen Beschaffung.
5. Die Vertragsbeteiligten erklären hiermit, dass sie diesen Vertrag gelesen haben, seinen Wortlaut verstanden haben und der Vertrag ihrem wirklichen, freien und ernsthaften Willen entspricht, sie schließen ihn freiwillig ab und als

Závěrečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto zmluvou, ako aj záväzkové vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky a rámci tohto ustanoveniami Obchodného zákonníka Slovenskej republiky a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú počas doby trvania záväzkového vzťahu vzniknutého z tejto zmluvy oznamovať si navzájom všetky nové skutočnosti a zmeny dôležité pre tento ich zmluvný vzťah bez zbytočného odkladu.
3. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť neplatné ustanovenie zmluvy novým platným ustanovením tak, aby bol zachovaný účel tejto zmluvy a obsah jej jednotlivých ustanovení.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, z ktorých poskytovateľ obdrží jedno vyhotovenie a Odberateľ 3 vyhotovenia pre potreby verejného obstarávania.
5. Účastníci zmluvy týmto vyhlasujú, že túto zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a zmluva zodpovedá ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôli, uzatvárajú ju dobrovoľne a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

Zustimmungszeichen mit seinem Wortlaut unterschreiben sie ihn.	
6. Untrennbare Bestandteile dieses Vertrags sind Anlage Nr. 1 – die Liste der durchgeführten Aufträge während der letzten fünf Jahren seit der Erklärung der öffentlichen Beschaffung und Anlage Nr. 2 - der Bestätigung über die befriedigende Durchführung der Aufträge und Auswertung der durchgeführten Aufträge nach Maßgabe der Geschäftsbedingungen im Sinne § 34 Abs. 1 Buchst. b) Punkt 1. bzw. 2 Gesetz über die öffentliche Beschaffung.	6. Neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy sú príloha č. 1 - zoznam uskutočnených zákaziek za predchádzajúcich päť rokov od vyhlásenia verejného obstarávania a príloha č. 2 potvrdenie o uspokojivom vykonaní zákaziek a zhodnotení uskutočnených zákaziek podľa obchodných podmienok v zmysle § 34 ods. 1 písm. b) bod 1. resp. 2 zákona o verejnom obstarávaní.
7. Der Vertrag ist in zwei Sprachversionen in slowakischer und deutscher Sprache abgefasst. Bei Streitigkeiten über die Auslegung wird die slowakische Version bevorzugt.	7. Zmluva je vyhotovená v dvoch jazykových verziách, v slovenskej a v nemeckej verzii, pričom v prípade sporu o výklad má prednosť slovenská verzia.
8. Dieser Vertrag erlangt Gültigkeit und Rechtswirksamkeit am Tag seiner Unterzeichnung durch beide Parteien.	8. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami.

Für den Auftraggeber/Za odberateľa

In/V Bratislava, den/dňa 6. 2. 2018

/ / Viessmann, s.r.o.
Ing. Miroslav Janda Geschäftsführer/konateľ

Für den Auftragnehmer/Za poskytovateľa

In/V ALLENDORF, den/dňa 2. 2. 2018

Viessmann Holding International GmbH
Dr. Ulrich Hüllmann, Geschäftsführer/konateľ
Dr. Tino Weber, Geschäftsführer/konateľ

<p>Anlage Nr. 1 Liste der durchgeführten Aufträge während der letzten fünf Jahren seit der Erklärung der öffentlichen Beschaffung</p>	<p>Príloha č. 1 Zoznam uskutočnených zákaziek za predchádzajúcich päť rokov od vyhlásenia verejného obstarávania</p>
<p>Der Auftragnehmer Viessmann Holding International GmbH erklärt hiermit, dass im Rahmen der Gruppe Viessmann der folgende Auftrag durchgeführt worden ist:</p>	<p>Poskytovateľ Viessmann Holding International GmbH týmto vyhlasuje, že v rámci skupiny Viessmann došlo k zrealizovaniu nasledovnej zákazky:</p>
<p>Anlagenbeschreibung: 2 St. Stahl-Feuerrohr-Glührohr-Dreizug-Warmwasserkessel, Wärmeleistung von 2x 33 MW, insgesamt 66MW. 180°C, 22,5 bar Brennstoff: Erdgas, Wirksamkeit 95,2 % 2 St. Stahlschornsteine 45 m mit Lärmdämpfer</p>	<p>Popis zariadenia: 2 ks ocelové plamencovo žiarotrubné trojtahové horúcovodné kotly, tepelný výkon 2x 33 MW, spolu 66MW. 180°C, 22,5 bar palivo: zemný plyn, účinnosť 95,2 % 2 ks ocelové komíny 45 m s tlmičmi hluku</p>
<p>Ort der Installation: 1210 Wien – Leopoldau</p>	<p>Miesto inštalácie: 1210 Wien – Leopoldau</p>
<p>Preis: 6.000.000 EUR</p>	<p>Cena: 6.000.000 EUR</p>
<p>Frist für Auftragsdurchführung: Datum der Auftragsstellung: 06/2013 Lieferfrist für Kessel: 11/2013 Datum der Inbetriebnahme: 12/2013</p>	<p>Lehota realizácie zákazky: Termín zadania: 06/2013 Termín dodávky kotlov: 11/2013 Termín uvedenia do prevádzky: 12/2013</p>
<p>Für den Auftraggeber: Wien Energie GmbH Thomas-Klestil-Platz 14, 1030 Wien www.wienenergie.at</p>	<p>Pre odberateľa: Wien Energie GmbH Thomas-Klestil-Platz 14, 1030 Wien www.wienenergie.at</p>

Für den Auftragnehmer/Za poskytovateľa

In/V. ALLENDORF, den/dňa 22. 2018

Viessmann Holding International GmbH
Dr. Ulrich Hüllmann, Geschäftsführer/konateľ
Dr. Tino Weber, Geschäftsführer/konateľ

<p>Anlage Nr. 2 Bestätigung über die befriedigende Durchführung der Aufträge und Auswertung der durchgeführten Aufträge</p> <hr/> <p>Auftraggeber: Wien Energie GmbH Thomas-Klestil-Platz 14, 1030 Wien Vertreten durch: DI Georg Danzinger Telefon: +43 (1) 4004 84667 Mobil: +43 (664) 6235379 Email: georg.danzinger@wienenergie.at</p> <p>erklärt hiermit, dass der Auftrag, der von der zur Gruppe Viessmann Holding International GmbH gehörenden Gesellschaft durchgeführt worden ist:</p> <p>Anlagenbeschreibung: 2 St. Stahl-Feuerrohr -Glührohr-Dreizug-Warmwasserkessel, Wärmeleistung von 2x 33 MW, insgesamt 66MW. 180°C, 22,5 bar Brennstoff: Erdgas, Wirksamkeit 95,2 % 2 St. Stahlschornsteine 45 m mit Lärmdämpfer</p> <p>Ort der Installation: 1210 Wien – Leopoldau</p> <p>Preis: 6.000.000 EUR</p> <p>Frist für Auftragsdurchführung: Datum der Auftragsstellung: 06/2013 Lieferfrist für Kessel: 11/2013 Datum der Inbetriebnahme: 12/2013</p> <p>ohne jegliche Mängel durchgeführt worden ist und die Anlage im Einklang mit den vom Auftragnehmer deklarierten Parameter funktioniert.</p>	<p>Príloha č. 2 Potvrdenie o uspokojivom vykonaní zákazky a zhodnotení uskutočnenej zákazky</p> <hr/> <p>Odberateľ: Wien Energie GmbH Thomas-Klestil-Platz 14, 1030 Wien Zastúpený: DI Georg Danzinger Telefon: +43 (1) 4004 84667 Mobil: +43 (664) 6235379 Email: georg.danzinger@wienenergie.at</p> <p>týmto vyhlasuje, že zákazka uskutočnená spoločnosťou patriacou do skupiny Viessmann Holding International GmbH:</p> <p>Popis zariadenia: 2 ks oceľové plamencovo žiarotrubné trojt'ahové horúcovodné kotly, tepelný výkon 2x 33 MW, spolu: 66MW. 180°C, 22,5 bar palivo: zemný plyn, účinnosť 95,2 % 2 ks oceľové komíny 45 m s tlmičmi hluku</p> <p>Miesto inštalácie: 1210 Wien – Leopoldau</p> <p>Cena: 6.000.000 EUR</p> <p>Lehota realizácie zákazky: Termín zadania: 06/2013 Termín dodávky kotlov: 11/2013 Termín uvedenia do prevádzky: 12/2013</p> <p>bola uskutočnená bez akýkoľvek väd a zariadenie funguje v súlade s parametrami deklarovanými dodávateľom.</p>
--	--

Wien Energie GmbH

In/V

Wien

den/dňa 5.2.201

DI Georg Danzinger